



hagahaa dadka zürich jogga  
guide pour rester à zurich

guia para quedarse en zurich

# bleibeführer zürich

راهنمای ماندن در زوریخ

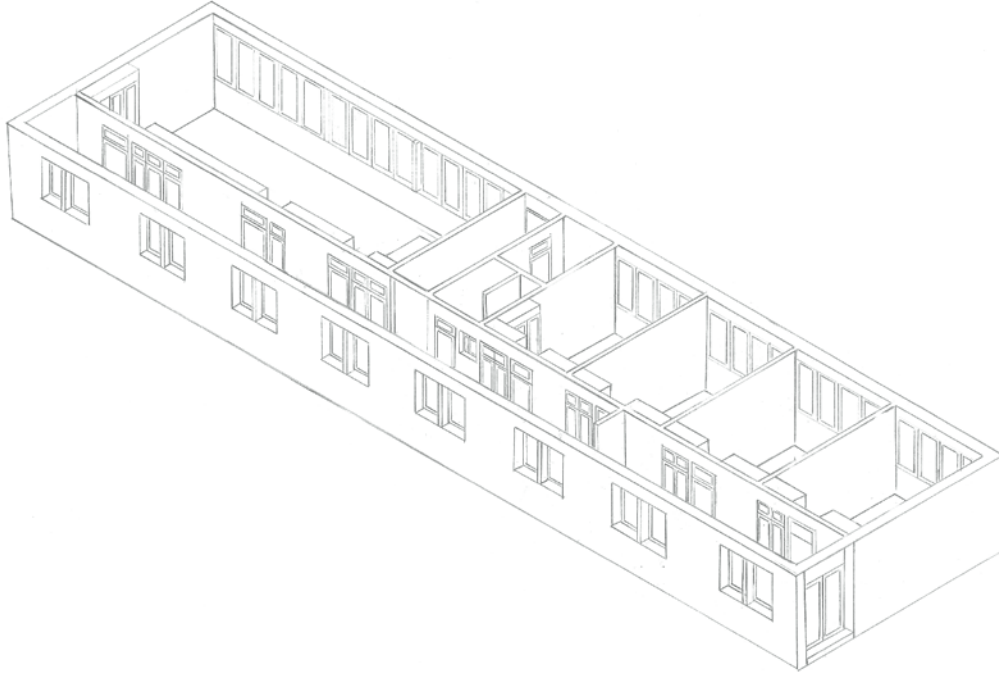
zürich'te yaşam rehberi

# دليل للبقاء في زوريخ

پهروکۆکێک بو ژيان له زوريخ

Kitabu cha maelezo ya kuishi zurich

the guide on how to stay in zurich



### **Bleibeführer Zürich**

Ibrahim Haydari, Benjamin Jafari, Zuher Ahmad, Saleban Abdi Askar, Aras Hemn Hassan, Tagharrobi Farzad, Tena, Fabiana González, Khider Karim, John Mwangi Njuguna, Rose, Nareeman Shawkat, Katy Ekator, Marguerite Kengmoe, Nora Landkammer, Felipe Polania

Gestaltung: Marco Weibel, Nora Landkammer  
Zürich, Juni 2010

Produziert im Rahmen von *Kunstvermittlung in Transformation*  
Institute for Art Education IAE, ZHdK; Bildung für Alle; Museum für Gestaltung Zürich

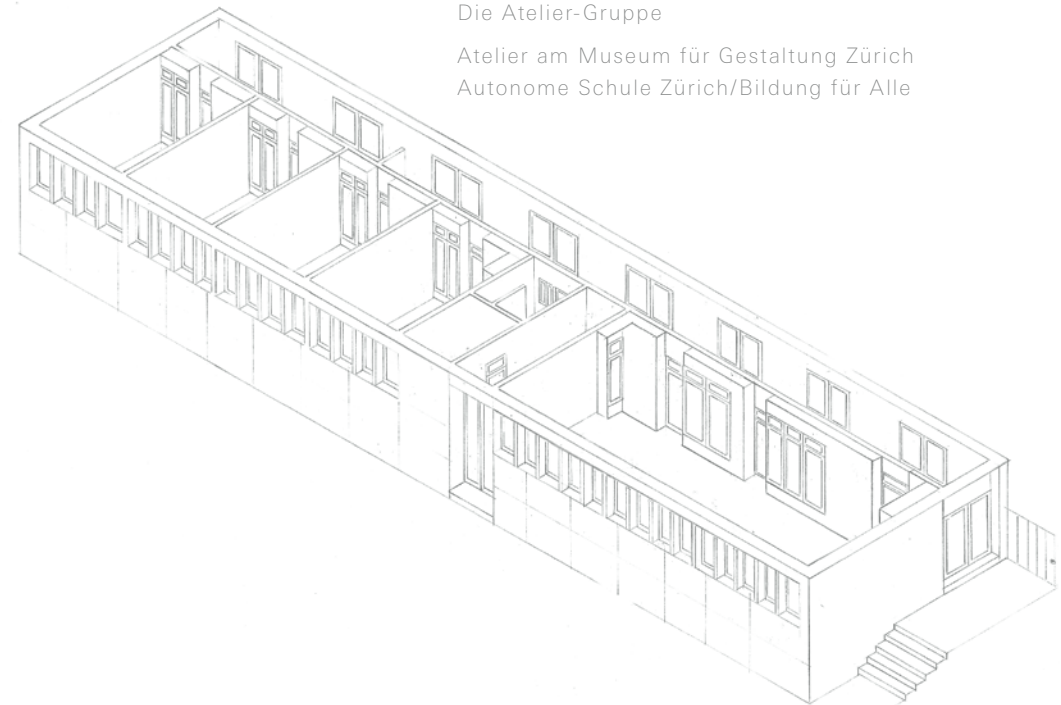
Zeichnungen: Autonome Schule Zürich – Baracke am Güterbahnhof

### **Die Stadt in den Augen von Flüchtlingen**

Du kommst nach Zürich um zu bleiben?  
Dann enthält dieses Buch wichtige Informationen für dich. Wo kann man deutsch lernen?  
Wo trifft man Leute? Wo gibt es gratis Internet?  
Mit wem können wir für unsere Rechte kämpfen?  
Wir haben dieses Buch gemacht, um unser Wissen über die Stadt mit anderen Flüchtlingen und Bewohner\_innen von Zürich zu teilen.

Die Atelier-Gruppe

Atelier am Museum für Gestaltung Zürich  
Autonome Schule Zürich/Bildung für Alle





s 05 asylheim / notunterkunft

کمپ پناهندگی | خوابگاه اضطراری  
iltica kamplari kamamka zaxoontiga/xarumaka emergensija  
centros para requerientes de asilo/alojamiento de emergencia  
مساکن للاجئين | مؤقتة استثنائية  
centre d'asila/centre d'urgence  
نوردوکایی پناهندهایی / شوننی کاتی  
nyumba ya ukimbizi  
centers for asylum seekers/emergency shelters



s 11 hilfe

یارمہتی  
ayuda  
مساعدة  
aide  
yardim  
mahali pa usaidizi  
help  
meelaha layska cawiyoo



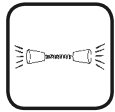
s 17 mobilität

گواستنہوہ  
mobilität  
المواصلات  
usafiriya  
gadiika ku soconaysid  
mobilité  
movilidad  
ulajim  
حمل و نقل



s 21 bildung

آموزش  
education  
ترقیة  
mahali pa elimu  
educación  
eğitim  
پروہردہو فیر کردن  
iskulada layska dhiso



s 25 kommunikation

الاتصالات  
communication  
ارتباط  
comunicación  
mawasiliano  
iletişim  
پہیوہندی کردن  
war isgaadhsita



s 29 kampf

مبارزه  
luchtar  
mapambano  
lutte  
fight  
لتضامن  
dagalaka siyasada  
haklar için mücadele  
بہرگری



s 33 gratis essen

الطعام مجاني  
gratis essen  
manger gratuitement  
cuntada bilashaka  
bedava Yemek  
comida gratis  
free food  
خوردن ونوشیدن رایگان  
بہر امبہر خوار دنوو خوار دنوہ بہین



s 37 billig einkaufen

بزار کردنی ہمزان  
billig einkaufen  
ucuz alışveriş  
hacer compras sin gastar mucho  
cheap shopping  
خرید ارزان  
meelaha adeega jaban  
acheter à bon marché  
شراء غیر غالی



s 41 treffpunkt

مہالی پا مپاتانو  
treffpunkt  
point de rencontre  
meeting point  
قرار ملاقات  
buluşma noktaları  
نقطۃ الإلتقاء  
punto de encuentro  
meelaha lagu kulmo  
شوننی بیہک گیشتن



s 45 gefahr

danger  
peiligro  
mahali hatari  
ترسناک  
tehlikeli noktalar  
خطرناک  
meelaha khatarta ah  
خطیر



s 49 sport

ورزش  
sport  
gym/sport  
sbortiga  
ورزش  
deporte  
sports  
michezo  
رياضة



s 53 spass

مزاح  
spass  
diversión  
maddadalada  
تفریح  
eğlence  
mahali pa raha  
plaisir  
کالتہ و کہپ  
fun



# asylheim / notunterkunft

iltica kamplari  
centros para requerientes de asilo/alojamiento de emergencia

کمپ پناھندگی | خوابگاه اضطراری  
kamamka zaxoontiga / xarumaka emergensiga

مساكن للاجئين | مؤقتة إستتائیه  
ئوردوگاى پناھاندەمىي / شوئنى كاتى  
centers for asylum seekers/emergency shelters  
nyumba ya ukimbizi



## Empfangs- und Verfahrenszentren

Empfangs- und Verfahrenszentrum Basel  
Freiburgerstrasse 50, 4057 Basel, 061 638 82 82

Empfangs- und Verfahrenszentrum Chiasso  
Centro di registrazione  
Via 1° agosto, 6830 Chiasso, 091 697 60 10

Empfangs- und Verfahrenszentrum Kreuzlingen  
Döbelistrasse 13, 8280 Kreuzlingen, 071 677 23 23

Empfangs- und Verfahrenszentrum Vallorbe  
Champs de la Croix 23, 1337 Vallorbe  
021 843 98 98

Flughafenverfahren (Zürich/Genf)  
Bundesamt für Migration (BFM), Dienst Flughafen-  
verfahren, Postfach 8058 Zürich Flughafen,  
043 816 87 01

Transitzentrum Altstätten  
Bleichemühlstrasse 6, 9450 Altstätten (Kanton  
Sankt Gallen, nicht in Zürich!), 071 / 757 79 51

BFM Wabern-Hauptsitz  
Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern, 031 325 11 11

Dort musst du hin, um  
Asyl zu beantragen!

Es ist wie im Gefängnis!

GEFAHR!!! Der Weg vom  
Bahnhof Altstetten zur  
NUK ist ständig von  
Polizisten kontrolliert



NUK Altstetten



NUK Urdorf

Wenn dein Asylantrag  
abgelehnt wird, kommst  
du in die Nothilfe. Dort  
bekommt man nur Migros  
Gutscheine



NUK Uster

## Notunterkünfte (NUK)

AOZ Notunterkunft Altstetten  
Nothilfezentrum Juch  
Juchstrasse 25a, 8048 Zürich



ORS Durchgangszentrum Adliswil  
Sihlstrasse 25, 8134 Adliswil

ORS Notunterkunft Römerweg  
Römerweg 15, 8424 Embrach

ORS Durchgangszentrum Hammermühle  
Winterthurerstrasse 21, 8310 Kemptthal

ORS Notunterkunft Uster  
Schützenhausstrasse 6, 8610 Uster

ORS Durchgangszentrum Urdorf  
Werkhofstrasse 337, 8902 Urdorf



## DURCHGANGSZENTREN und ASYLHEIME

ORS Durchgangszentrum Bauma  
Widen 13 / 17, 8494 Bauma

ORS Durchgangszentrum Kollbrunn  
Untere Bahnhofstr. 21, 8483 Kollbrunn

ORS Durchgangszentrum Sonnenbühl  
Sonnenbühl 6, 8425 Oberembrach

ORS Durchgangszentrum Ober Halden  
Rällikerstrasse 51, 8132 Hinteregg

ORS Spezialzentrum Zentrum Rohr  
Rohrstrasse 400, 8152 Glattbrugg

AOZ Durchgangszentrum Embrach 1  
Römerweg 21, 8424 Embrach, 044 865 64 80

AOZ Durchgangszentrum Embrach 2  
Römerweg 5, 8424 Embrach, 044 865 64 90

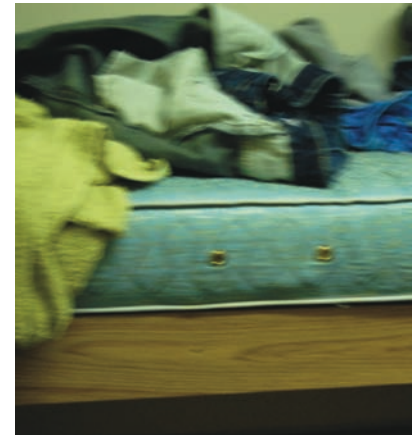
AOZ Durchgangszentrum Hegnau  
Kindhauserstrasse 35, 8604 Volketswil  
044 997 13 65

AOZ Durchgangszentrum Kloster  
Klosterstrasse 14, 8406 Winterthur, 052 203 97 45

AOZ Durchgangszentrum Regensbergstrasse  
Regensbergstrasse 243, 8050 Zürich, 044 312 72 11

Industriestrasse 56, 8152 Rümlang (Glattbrugg)

Das Durchgangszentrum  
ist das erste Heim, in  
dem du wohnst, wenn du  
Asyl beantragt hast



Bülacherstr. 6, 8182 Hochfelden



Bülacherstr. 6, 8182 Hochfelden

Man kann nicht  
schlafen

Seestrasse 173, 8820 Wädenswil  
Weihermattstrasse 84, 8902 Urdorf  
Bülacherstrasse 6, 8182 Hochfelden (Bülach)  
Dorfstrasse 43, 8126 Zumikon  
Usterstrasse 18, 8600 Dübendorf  
Bachtelstrasse 45, 8330 Pfäffikon  
Dorfstrasse 120, 8192 Glattfelden  
Gärtnerstrasse 5, 8600 Dübendorf  
Adlergasse 13, 8245 Feuerthalen  
Dietikonstrasse 12, 8104 Weiningen



NUK Kempthal



NUK Urdorf



NUK Embrach



NUK Adliswil

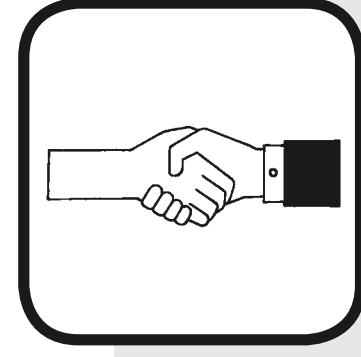


Althardstrasse 166, 8105 Regensdorf  
Rössliwiese 3, 8626 Ottikon  
Dorfstrasse 63, 8706 Meilen  
Austrasse 49, 8953 Dietikon  
Schaffhauserstrasse 60, 8451 Kleinandelfingen  
Fahrweidstrasse 49, 8951 Fahrweid  
Nöschikonerstrasse 20, 8155 Niederhasli  
Lanzrein 14, 8102 Oberengstringen  
Buchserstrasse 4, 8108 Dällikon  
Lufingerstrasse, 8185 Winkel  
Sihlstrasse 25, 8134 Adliswil  
Döltschiweg 234, 8055 Zürich  
Dietikonerstrasse 12, 8104 Weiningen



NUK Uster

10



hilfe

aid

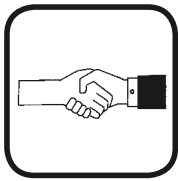
yardim  
کردن

mahali pa  
usaidizi

مساعدتہ

meelaha layska cawiyo

یارمہتی  
help  
ayuda  
مساعده



Rechtliche Beratung

### ZBA Zürcher Beratungsstelle für Asylsuchende

Bertastr. 8, 8036 Zürich, 044 451 10 00,  
asylzba@thenet.ch  
Beratung (ohne Voranmeldung): Mi 13:30-17:00  
Telefonisch: Mo/Mi 11:00-12:00, Fr 9:00-11:00 und  
13:30-17:00  
Beratung in verschiedenen Sprachen  
0 CHF

### SPAZ Sans Papiers Anlaufstelle Zürich

Beratung bei rechtlichen und sozialen Fragen  
Birmensdorferstr. 200, 8003 Zürich, 043 243 9578  
Dienstag 13:00-16:00, Mittwoch 16:00-19:00  
0 CHF



### Impuls-Treffpunkt (SAH Zürich)

Körnerstr. 12, 8004 Zürich  
Intake: Montag 09:00-11:45, Kurzberatung ohne  
Termin: Freitag 09:00-11.30  
0 CHF



### DFA Zürich, Die kirchliche Fachstelle bei Arbeitslosigkeit

Badenerstr. 41, 8004 Zürich (Stauffacher),  
044 2986080, zuerich@dfa.ch, www.dfa.ch  
Mo-Fr 09:00-12:00, 14:00-16:00,  
Mittwochnachmittag geschlossen  
0 CHF



Dort gibt es  
Leute, die für die  
Menschenrechte  
von Flüchtlingen  
kämpfen

### MIRSAH

Beratungsstelle für Migrations- und Integrations-  
recht des SAH Schweizerisches Arbeiterhilfswerk  
Elisabethenstr. 43 (4.Stock), 8004 Zürich  
044 296 59 49, 044 291 00 15, mirsah@sah-zh.ch  
Beratung ohne Anmeldung Dienstag 09:00-12:00  
50 CHF/Stunde

### Augenaufl

www.augenaufl.ch  
Augenaufl Zürich: 044 241 11 77  
zuerich@augenaufl.ch



### Freiplatzaktion Zürich

Rechtshilfe Asyl und Migration  
Langstr 64, 8004 Zürich, 044 341 54 11  
Beratung Montag 14:00-17:00  
0 CHF



### Yucca Café

Sozialberatung  
Härungstr 20, 8001 Zürich, 043 244 74 88  
www.stadtmission.ch/cafe-yucca  
0 CHF



Sie helfen auch beim  
Schreiben eines  
Härtefallgesuchs

Dort helfen dir  
Leute kostenlos beim  
Schreiben

Hilfe beim Schreiben



Impuls - Treffpunkt

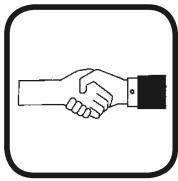


SPAZ



DFA





### Rechtsauskunft Anwaltskollektiv

Rechtsberatung, Vermittlung eines Anwalts  
Kernstr. 8, 8004 Zürich, 044 241 24 33  
www.anwaltskollektiv.ch  
Mo-Fr. 12:30-18:30  
Beratung 60 CHF

### Schreibdienste Stadt Zürich

Hilfe beim Schreiben von Briefen usw. auf deutsch  
0 CHF  
Montag 13:30-16:30  
Sozialzentrum Selnau, Selnaustr. 17, 8002 Zürich  
Montag 16:45-18:45  
Sozialzentrum Albisriederhaus, Albisriederstr. 330,  
8047 Zürich  
Dienstag 14:00-16:00  
Sozialzentrum Dorflinde, Schwamendingenstr. 41,  
8050 Zürich  
Donnerstag 17:15-19:15  
Sozialzentrum Ausstellungsstrasse, Ausstellungsstr.  
88, 8005 Zürich  
Freitag 14:00-16:00  
Sozialzentrum Hönggerstrasse, Hönggerstr. 24,  
8037 Zürich

### Stiftung Kirchlicher Sozialdienst Zürich

Wohnraumvermittlung – Hilfe beim Suchen einer  
Wohnung und Mietbeihilfe  
Klosbacherstr. 51, 8032 Zürich, 044 268 50 16,  
n.fink@ksdz.ch, www.ksdz.ch

### Meditrina

Schweizerisches Rotes Kreuz  
Medizinische Hilfe für Sans Papiers  
Kronenstr. 10, 8006 Zürich, 044 360 28 72,  
079 286 96 49, <http://www.srk-zuerich.ch/srk/Was-wir-tun/Migration-Asyl/Meditrina/index.php>  
Mo, Mi, Fr 09:00-12:00 und 13:00-17:00  
Rotes Kreuz SOS-Beratung  
044 360 28 03  
Mo-Fr 09:00-12:00/14:00-17:00

### Arche Beratung und Gassenarbeit (Basta)

Beratung zu Wohnen, Medizin, psychologischer  
Hilfe, Hilfe bei Drogenproblemen  
Langstrasse 116, Postfach, 8026 Zürich,  
044 291 55 88, [beratung@archezuerich.ch](mailto:beratung@archezuerich.ch)  
Offene Sprechstunde Dienstag, Mittwoch,  
Donnerstag 14:00-16:00



### Gratis Haarschneiden

[karatezurich@yahoo.de](mailto:karatezurich@yahoo.de)

### Domicil Wohnungsvermittlung

Unterstützung beim Suchen einer Wohnung  
044 245 90 25, [info@domicilwohnen.ch](mailto:info@domicilwohnen.ch)

### Flüchtlingscafé im Kasama

Migros Gutscheine eintauschen  
Dienstag 11:00-14:00  
Infoladen Kasama, Militärstrasse 87a ,8004 Zürich



Meditrina



Rechtsauskunft Anwaltskollektiv

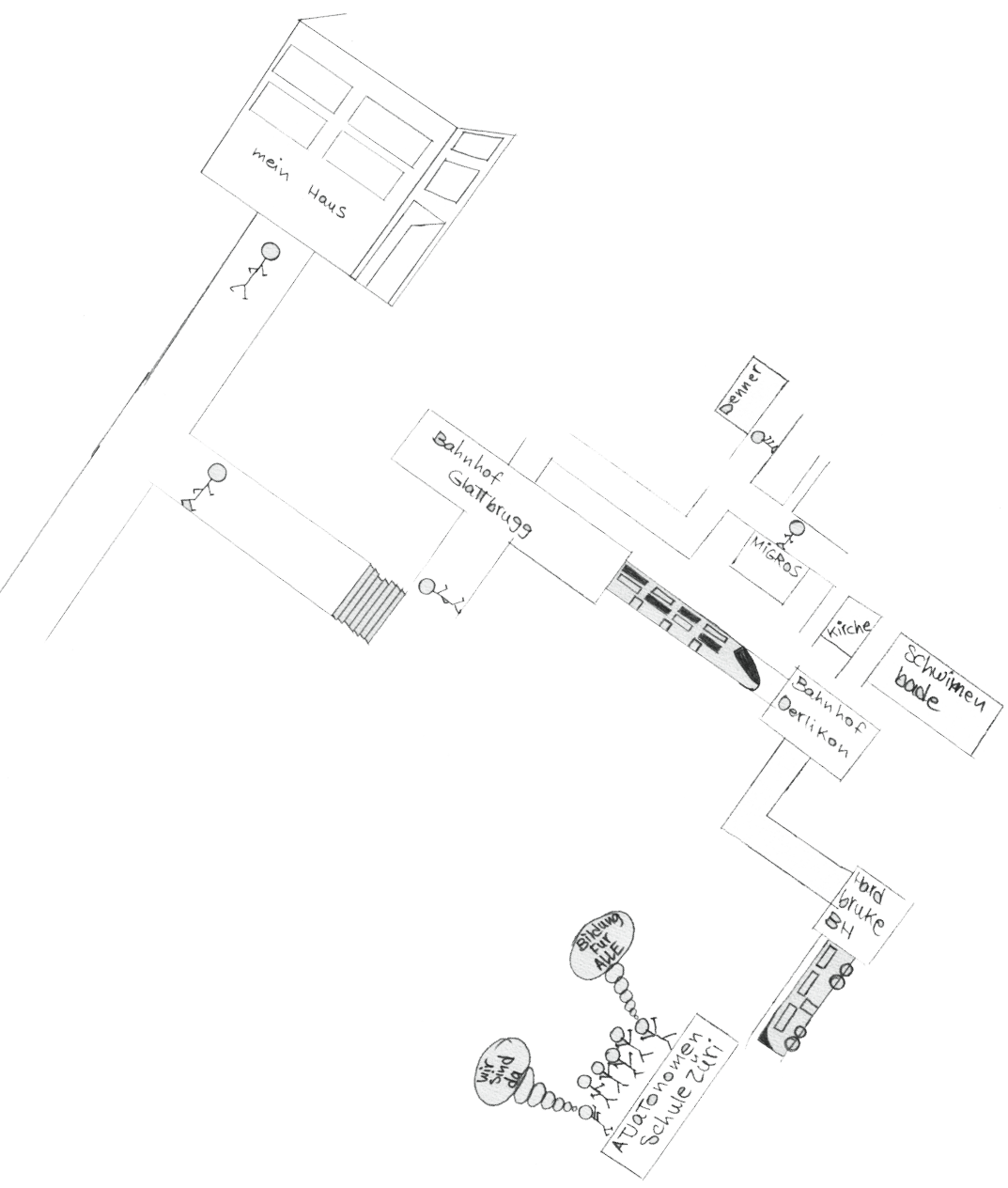


Rechtsauskunft Anwaltskollektiv



Freiplatzaktion Zürich

Das Rote Kreuz hat mir geholfen, als ich krank war und die Polizei in mein Heim in Altstetten gekommen ist, um mich zu holen und nach Afrika zu schicken. Eine Frau vom Roten Kreuz hat bei der Polizei angerufen und die Situation erklärt



mobilität

gadiidka ku soconaysid

گواستنتهوه

حامل و نقل

movilidad

mobilité

المواصلات

mobility

usafirajji

ulaşım



Züri rollt - gratis Veloverleih



Kiosk Stadtpavillon Urania

Hier gibt es Tageskarten für die ganze Schweiz um 42 CHF

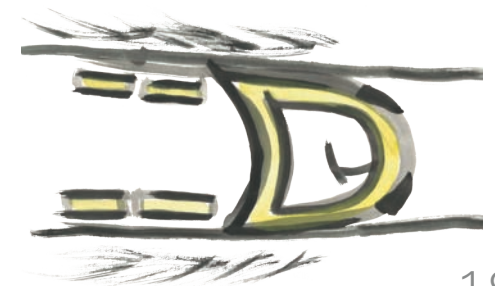
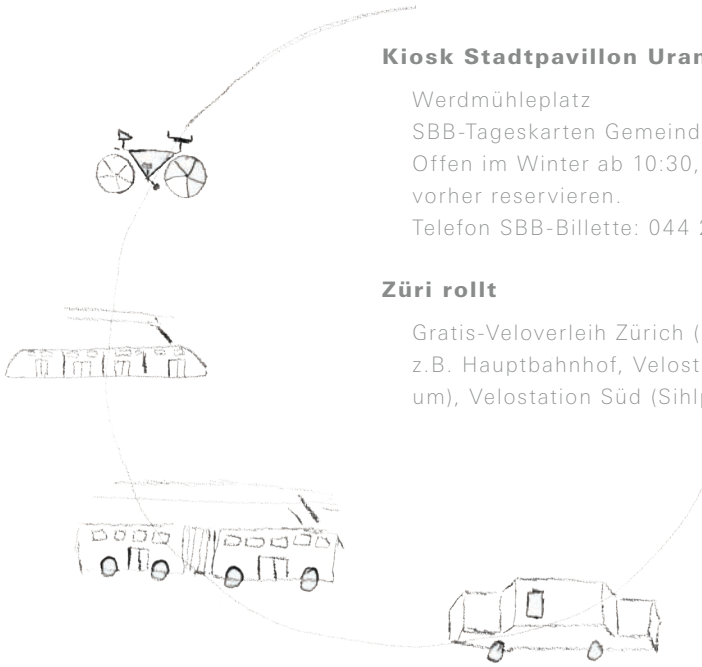
### Kiosk Stadtpavillon Urania Zürich

Werdmühleplatz  
SBB-Tageskarten Gemeinde (ganze Schweiz) 42 CHF.  
Offen im Winter ab 10:30, im Sommer ab 9:30, oder vorher reservieren.  
Telefon SBB-Billette: 044 212 81 70

### Züri rollt

Gratis-Veloverleih Zürich (nur mit Ausweis...)  
z.B. Hauptbahnhof, Velostation Nord (Landesmuseum), Velostation Süd (Sihlpost), 20 CHF Depot

Vorsicht: nicht ohne Ticket fahren. Die Kontrolleure können die Polizei rufen





### Schlittenfahren am Üetliberg!

#### SBB Inkassocenter

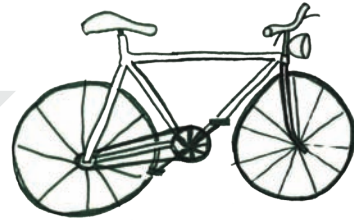
0848 00 11 33  
fahrausweiskontrolle@sbb.ch  
VBZ: 044 434 47 44

Im Winter!

Wenn man ohne Billet erwischt wurde und eine Busse bekommt, kann man Ratenzahlung vereinbaren

#### Velobörse Helvetiaplatz

Günstige Velos, 1 Samstag im Monat  
ab 8h Veloannahme, ab 9h Veloverkauf  
Daten: [www.provelozuerich.ch](http://www.provelozuerich.ch)



Nicht auf dem Trottoir oder den Tramschienen fahren - du kannst von der Polizei aufgehalten werden, sie können einen Ausweis verlangen und du kannst Probleme bekommen



eğitim

آموزش

educación

پەروەردەو فێرکردن

iskulada layska dhiso

education



Theater - Autonome Schule



Autonome Schule

bildung

mahali pa elimu

ترقيية

21

éducation



Es gibt gute, kostenlose Deutschkurse für Papierlose und Flüchtlinge!

### Autonome Schule Zürich – Bildung für Alle

Deutschkurs: Mo / Mi / Fr 14:00-17:00, Do 10:00-13:00 und 19:00-21:00 Uhr | AnfängerInnen und Fortgeschrittene; verschiedene Gruppen

Weitere Aktivitäten und Kurse: Theater, Capoeira, Atelier, Garten, politisches System der Schweiz, Kino...

Atelier: Museum für Gestaltung Zürich  
Ausstellungstr. 60, 8005 Zürich

Infos und Termine: <http://alles-fuer-alle.jimdo.com>



Die Autonome Schule zieht oft um – die aktuelle Adresse steht immer im Internet auf <http://alles-fuer-alle.jimdo.com>

Da kannst du die polizeiliche Kontrolle vergessen

Da kann man auch nette Schweizer\_innen treffen



Autonome Schule – Bildung für alle

### Ararat Gruppe

Wehntalerstr. 283

Sprachen: Dienstag: Hochdeutsch 17:00, Schweizerdeutsch 18:00, Kurdisch 19:30 | Samstag: Kurdisch 18:00, Arabisch 19:00, Kalligraphie (arab.) 21.00

### Provitreff

Sihlquai 240, 8005 Zürich  
Dienstag 16:00-18:00 Deutschkurs



### Cocomo

Weiterbildung für Flüchtlinge (Berufsausbildung)  
Hardturmstr. 175, 8005 Zürich, 043 366 64 00  
[info@cocomo.ch](mailto:info@cocomo.ch), [www.cocomo.ch](http://www.cocomo.ch)

In die Schule kommen Leute von unterschiedlichen Kontinenten



St. Jakobs-Kirche am Stauffacher

### Kirchgemeindehaus der reformierten Kirche Zürich-Aussersihl

Stauffacherstr. 8, CH-8004 Zürich  
Deutschkurs, Freitag 10:00-12:00



### Arche Beratung und Gassenarbeit (Basta)

Langstrasse 116, 8026 Zürich, Tel. 044 291 55 88  
[beratung@archezuerich.ch](mailto:beratung@archezuerich.ch)

Deutsch – Konversation für Frauen (Grundkenntnisse nötig), Montag 17:15-18:30



Autonome Schule – Bildung für alle



Atelier im Museum für Gestaltung



Es ist kostenlos und jeden Tag bis 21h geöffnet

### Zentralbibliothek Zürich

Zähringerplatz 6, 8001 Zürich, 0 CHF

### ETH Bibliothek

Rämistr. 101, 8092 Zürich, 0 CHF



### Schweizerisches Sozialarchiv

Stadelhoferstr. 12, 8001 Zürich  
www.sozialarchiv.ch

### PBZ: Pestalozzi-Bibliothek Zürich

PBZ Oerlikon: Hofwiesenstr. 379, 8050 Zürich  
Tel 044 312 77 37

PBZ Altstadt: Zähringerstr. 17, 8001 Zürich  
044 204 96 90

Weitere Standorte: www.pbz.ch

Es gibt auch Videos und Bücher in verschiedenen Sprachen



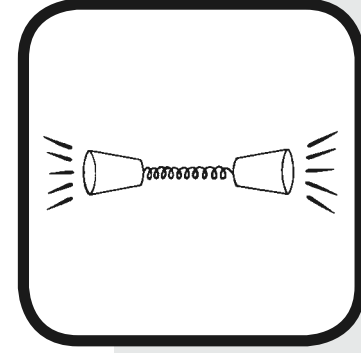
Zentralbibliothek



Schweizerisches Sozialarchiv



PBZ Oerlikon



kommunikation  
الاتصالات

comunicación

پهيوهندى كردن

25

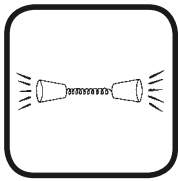
mawasilian  
communication

iletisim

war isgaadhista

communication

ارتباط



### Kafi Klick

IG Sozialhilfe  
Müllerstr. 56, 8004 Zürich  
www.kafiklick.ch  
info@kafiklick.ch

gratis Internet  
DI: 14:00-18:30, MI: 14:00-18:30, DO: 16:00-20:00,  
FR: 14:00-18:30

### ETH Bibliothek

Rämistr. 101, 8092 Zürich  
gratis Internet



### Internationaler Treff Bülach

Lindenhofstr. 1, 8180 Bülach  
Donnerstag 19:00-22:00  
gratis Internet



### Papierlose Zeitung

Zeitung von Illegalisierten und Asylsuchenden, ein Projekt von Bleiberecht Zürich und Bildung für Alle  
<http://papierlosezeitung.ch>



Es gibt dort gratis Internet und man kann es genießen, zu lesen und etwas zu schreiben. Da sage ich – gut!



ETH



Internationaler Treff Bülach



Infoladen Kasama

### MAPS ZüriAgenda

günstige und gratis Aktivitäten in Zürich,  
in 13 Sprachen  
<http://www.maps-agenda.ch/>



### Impuls-Treffpunkt

Körnerstr. 12, 8004 Zürich  
PC-Arbeitsplätze mit gratis Internet  
Montag bis Donnerstag 13:30-17:00



### Autonome Schule Zürich – Bildung für alle

<http://alles-fuer-alle.jimdo.com/>  
PC-Arbeitsplätze mit Internet



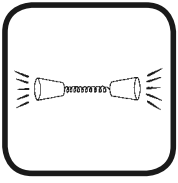
### DFA Zürich, Die kirchliche Fachstelle bei Arbeitslosigkeit

Badenerstr. 41, 8004 Zürich (Stauffacher)  
Tel. 044 298 60 80, [zuerich@dfa.ch](mailto:zuerich@dfa.ch)  
[www.dfa.ch](http://www.dfa.ch)  
PC-Arbeitsplätze für die Stellensuche



### Kulturbüro Zürich

Stauffacherstr. 100, 8004 Zürich  
Ausleihe von Foto- und Videokameras, Beamern,  
Kopierer- und Computerbenutzung (Gebühr)



Autonome Schule Zürich



Radio Lora

### Internetcafé A0Z

Bildung & Arbeitsintegration Tramont  
Robert-Maillart-Str. 14, 8050 Zürich  
t 043 288 34 50, sekretariat.tramont@aoz.ch  
gratis Internet  
Montag bis Freitag 14.00–18.30 Uhr

Jede Person kann  
einen Computer eine  
½ Stunde benutzen

### Infoladen Kasama

Militärstr. 87a, 8004 Zürich  
gratis Internet



### Radio Lora

97,5 MHz, www.lora.ch  
Militärstr. 85a, 8004 Zürich  
Sendungen in 17 Sprachen



luchhar

fight

لتضامن

dagalaka siyasada mapambano

مبارزه بهرگری  
haklar için mücadele



kampf<sup>lutte</sup>





Gefängnisparade Kloten, 22.3.2010



Kundgebung Kaerne 12.5.2010



Achtung: Man kann niemanden im Gefängnis besuchen, wenn man keinen Ausweis B oder C hat!

### Bleiberecht-Kollektiv Zürich

Das Bleiberecht-Kollektiv ist ein Zusammenschluss von Menschen unterschiedlichster Herkunft, die gemeinsam für eine kollektive Regularisierung von MigrantInnen und Flüchtlingen ohne Aufenthaltsbewilligung kämpfen.

<http://bleiberecht.ch>, [alle@bleiberecht.ch](mailto:alle@bleiberecht.ch)

### Papierlose Zeitung

Zeitung von Illegalisierten und Asylsuchenden, ein Projekt von Bleiberecht Zürich und Bildung für Alle <http://papierlosezeitung.ch/>



### augenauf

Augenauf ist eine nichtstaatliche, unabhängige Menschenrechtsorganisation, die Betroffene von behördlichen Übergriffen, Diskriminierungen und Menschenrechts- und Grundrechtsverletzungen unterstützt und entsprechende Öffentlichkeitsarbeit leistet.

Gruppe augenauf Zürich  
[zuerich@augenauf.ch](mailto:zuerich@augenauf.ch), 044 241 11 77



Wichtiger Treffpunkt für Antirassismus - dort werden Aktionen vorbereitet!

### Unsere Uni Zürich

Die Bewegung für eine Uni von morgen  
[www.unsereunizh.ch](http://www.unsereunizh.ch)

### Colectivo sin papeles

### Flüchtlingscafé im Kasama

Dienstag mittags  
Infoladen Kasama  
Militärstr. 87a, 8004 Zürich  
[fluechtlingscafe@immerda.ch](mailto:fluechtlingscafe@immerda.ch)



### Radio Lora

no Rassismus, no Sexismus,  
nicht kommerziell!  
Militärstr. 85a, 8004 Zürich  
97,5 MHz, [www.lora.ch](http://www.lora.ch)



### Bildung für Alle - Autonome Schule Zürich

Schule als politische Aktion  
<http://alles-fuer-alle.jimdo.com>



Kein Mensch ist illegal!



In Zürich gibt es viele besetzte Häuser, die uns immer unterstützen und ein wichtiger Punkt für den antirassistischen Kampf sind



Kalki

### Solinetz

Im Solidaritätsnetz Zürich schliessen sich Menschen zusammen, die sich für eine menschenwürdige Asyl- und Migrationspolitik einsetzen. Das Solidaritätsnetz Zürich ist politisch und konfessionell neutral.  
www.solinetz-zh.ch, info@solinetz.ch

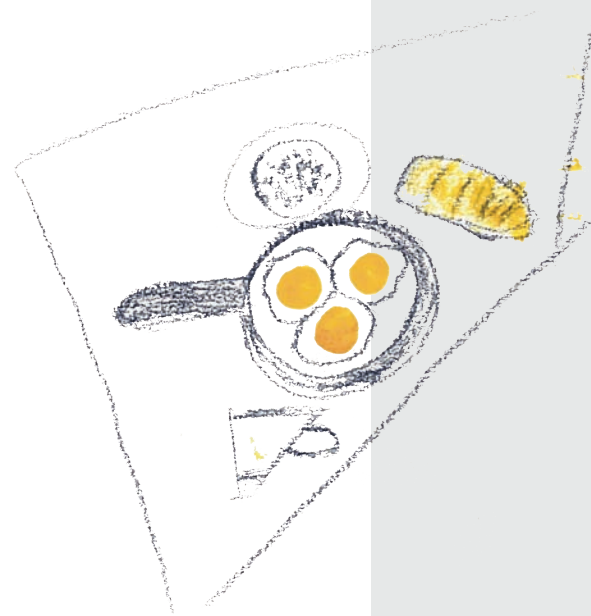
### SPAZ

SPAZ setzt sich dafür ein, dass Sans-Papiers ihre Grundrechte wahrnehmen und sich gegen Ausbeutung und Betrug zur Wehr setzen können.  
Birmensdorferstr. 200, 8003 Zürich, 043 243 95 78  
Dienstag 13:00-1600  
Mittwoch 16:00-19:00



### Freiplatzaktion Zürich – Rechtshilfe Asyl und Migration

Die Freiplatzaktion hilft Asylsuchenden, ihre Rechte wahrzunehmen und durchzusetzen.  
Langstr. 64, 8004 Zürich  
044 241 54 11, freiplatz@freesurf.ch  
www.freiplatzaktion.ch



الطعام مجاني

gratis essen

manger gratuitement

comida gratis

cuntada bilashaka ah

free food

خوردين ونوشيدن رایگان

33

33

بهرامبهر خوار دنوو خوار دنهوه بهبی

Mahali pa chkula na Kinywaji cha bure



In der Kirche am Stauffacher gibt es sehr gute Lehrer und Lehrerinnen für Deutsch, eine sehr gute und freundliche Kochgruppe und die Organisatoren sind nett!

### Mittagstisch für Flüchtlinge

Kirchgemeindehaus der reformierten Kirchgemeinde  
Zürich-Aussersihl  
Stauffacherstr. 8, CH-8004 Zürich  
Freitag ab 12:00



Mittagstisch im Kirchgemeindehaus am Stauffacher

Café Yucca

Autonome Schule Zürich

Autonome Schule Zürich

### Bildung für Alle - Autonome Schule Zürich

Infos und Termine:  
<http://alles-fuer-alle.jimdo.com>



### Internationaler Treff Bülach

Lindenhofstr. 1, 8180 Bülach  
Donnerstag 19:00-22:00



### Café Yucca

Häringstr 20, 8001 Zürich  
043 244 74 88, [cafeyucca@stadtmission.ch](mailto:cafeyucca@stadtmission.ch)  
<http://www.stadtmission.ch/cafeyucca/>  
Montag bis Samstag 10.30-13.00 und 16.00-23.00  
Sonntag 16.00-23.00  
Nachtesten um 5CHF Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag





Mein Portemonnaie  
ist leer aber mein  
Bauch ist voll!



Infoladen Kasama



### Flüchtlingscafé im Kasama

Dienstag mittags  
Infoladen Kasama  
Militärstr. 87a, 8004 Zürich  
fluechtlingscafe@immerda.ch

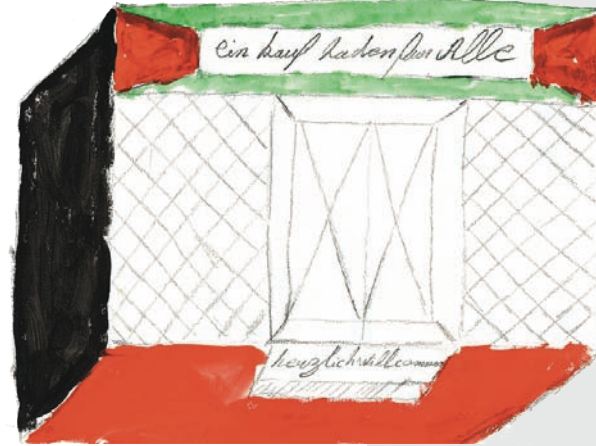


### Wehntalerstr. 283, 8046 Zürich

Essen: Sonntag 13:00



Wehntalerstr. 283



# billig einkaufen

بازار کردنی ههرزان

ucuz alışveriş

meelaha adeega jaban  
acheter à bon marché

37

hacer compras sin gastar mucho  
duka za mali rahisi  
cheap shopping

شراء غير غالي



Manchmal sind die Sachen schnell abgelaufen

### Migros Gutscheine eintauschen

Flüchtlingscafé im Kasama  
Dienstag 11:00-14:00  
Infoladen Kasama  
Militärstr. 87a, 8004 Zürich

### Kulturlegi

<http://www.kulturlegi.ch/>



Die Kulturlegi kann man bekommen bei:  
Caritas Zürich, KulturLegi Kanton Zürich,  
Beckenhofstr. 16, 8006 Zürich  
(Montag und Dienstag)  
044 366 68 82, kulturlegi@caritas-zuerich.ch  
Schriftlicher Antrag: Caritas Zürich  
KulturLegi Kanton Zürich, Postfach, 8021 Zürich  
Damit einkaufen z.B.:  
Caritas-Markt Zürich-Oerlikon  
Schwamendingenstr. 41, 8050 Zürich

### Mütterhilfe Zürich

Kinderkleider gratis!  
Badenerstr. 18, 8004 Zürich, [www.muetterhilfe.ch](http://www.muetterhilfe.ch)

### Nowatex AG

Letzigraben 177, CH 8047 Zürich  
[www.nowatex.ch](http://www.nowatex.ch), [info@nowatex.ch](mailto:info@nowatex.ch), 044 492 66 55

### Boutique etc.

Birmensdorferstr. 155, 8003 Zürich, 044 462 55 60

### Radikal Liquidationen Oerlikon

Friesstr. 34, 8050 Oerlikon, 043 443 99 51

### Brockiland

Steinstr. 68, 8003 Zürich  
Überlandstrasse, Industrie Hardwald, 8951 Fahrweid  
Dietikon

### Barkat Cash and Carry

Badenerstr. 530, 8048 Zürich, 043 818 65 64  
Birmensdorferstr. 143, 8003 Zürich, 043 321 76 86

Migros Gutscheine gelten nur zu bestimmten Zeiten

### Aktion Tischlein deck dich

Verteilung von Lebensmitteln für 1 CHF  
[info@tischlein.ch](mailto:info@tischlein.ch)  
Abgabestellen im Internet:  
<http://www.tischlein.ch/index.php?id=8#c237>

Zum Beispiel:

Café Yucca  
Zürcher Stadtmission  
Häringstr. 20, 8001 Zürich  
Jeden Donnerstag von 17:00-18:30

Man braucht eine Bezugskarte. Diese bekommt man z.B. bei:

AOZ (Sozialberatung, Intake)  
Zypressenstr. 60, 8004 Zürich  
044 447 4212

Wow, es gibt sehr günstige Kleider und Schuhe und es ist im Zentrum von Oerlikon

### Picaldi fashion and shoes

Schaffhauserstr. 344, 8050 Zürich

### AOZ Brockito

Robert-Maillart-Str. 12, 8050 Zürich

Dort arbeiten Flüchtlinge für fast kein Geld und es gibt kein gutes Arbeitsklima



Barkat



Picaldi



Caritas Markt



Mütterhilfe



Nowatex



Neiger

#### Heilsarmee Brocki

Geroldstr. 29, 8005 Zürich  
Zürcherstr 35a, 8620 Wetzikon ZH

#### Arche Brockenhaus

Hohlstr. 489, 8048 Zürich Kreis 9 (Altstetten)

#### Neiger Fleisch

Josefstr. 137, 8005 Zürich

#### India Supermarkt Maharajah

Josefstr. 91, 8005 Zürich, 043 366 98 44

#### SKT markt

Quellenstr. 1, 8005 Zürich

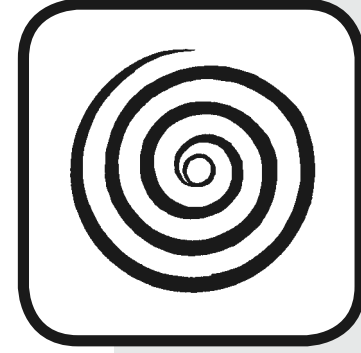
#### Textil Bazar

Langstr. 242, 8005 Zürich

#### Flohmarkt Kanzlei

Samstag 09:00-16:00  
beim Helvetiaplatz

Billig!



mahali pa mapatano

نقطة الالتقاء

point de rencontre

meeting point

قرار ملاقات

buluşma noktaları

mahali pa mapatano

نقطة الالتقاء

point de rencontre

قرار ملاقات

buluşma noktaları

treffpunkt



Da kann man neue  
Freunde finden

Dort gibt es auch  
Schweizer\_innen,  
die dich anlächeln

### Bildung für Alle – Autonome Schule Zürich

Infos und Termine:  
<http://alles-fuer-alle.jimdo.com/>

Atelier: Museum für Gestaltung Zürich  
Ausstellungstr. 60, 8005 Zürich



### Internationaler Treff Bülach

Lindenhofstr.1, 8180 Bülach  
Donnerstag 19:00-22:00



### Mittagstisch für Flüchtlinge

Kirchgemeindehaus der reformierten Kirchgemeinde  
Zürich-Aussersihl  
Stauffacherstr. 8, CH-8004 Zürich  
Freitag ab 12:00



Provitreff

Dort treffen wir uns jeden  
Dienstag 16h-18h zum Kaffee-  
trinken, Essen und deutsch  
lernen. Wenn jemand krank  
ist, besuchen wir sie/ihn im  
Krankenhaus



Internationaler Treff Bülach



Cafe Zähringer



Mittagstisch für Flüchtlinge

### Café Zähringer

Spitalg. 16, 8001 Zürich  
[www.cafe-zaehringer.ch](http://www.cafe-zaehringer.ch)

### Provitreff

Sihlquai 240, 8005 Zürich  
Dienstag 16-18h





### Flüchtlingscafé im Kasama

Dienstag mittags  
Infoladen Kasama  
Militärstr. 87a, 8004 Zürich



### IROKO-Treff

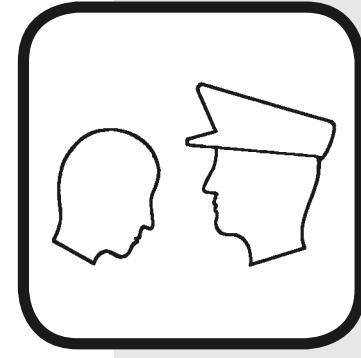
Rotes Kreuz, Kronenstr. 10, 8006 Zürich  
Dienstag 14:00-16:00  
044 360 28 61

### Demos und Aktionen!

Es gibt verschiedene Gruppen, jede Gruppe trifft sich einmal im Monat am Dienstag



Demo gegen die Repressions- und Ausgrenzungsmaschinerie, 20.3.2010



danger  
ترسناک

tehlileli noktalar  
خطرناک

meelaha khatarta ah

danger

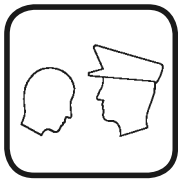


mahali hatari

gefahr

خطير





### Hauptbahnhof

alle bahnhöfe...

### Bahnhof Altstetten

### Notunterkunft Altstetten

Nothilfezentrum Juch  
Juchstrasse 25a, 8048 Zürich

### Bahnhofstrasse

### Sihlquai

### Berninaplatz – Migrationsamt

Dort gibt es oft  
Polizeikontrollen

super gefährlich

Achtung! Das ist der  
Hauptbahnhof. Wenn du  
keine Papiere hast bleibe  
dort nicht stehen, weil es  
intensive Kontrollen gibt



Hauptbahnhof



Notunterkunft Altstetten

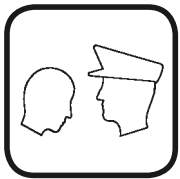
Auf der Strasse  
zwischen dem Haus  
und dem Bahnhof  
Altstetten gibt es  
jeden Tag Polizei



Sihlquai



Bahnhofstrasse



Platzspitz



Platzspitz

Ich habe viel Angst vor der Polizei in dieser Strasse

**Langstrasse**

**Schaffhauserstrasse - Sozialamt**

**Platzspitz**



sport

deporte  
sports  
spor

gym/sport

ورزش

sbortiga

رياضة

ورزش



### Sportanlage Hardhof

Hardhof 10, 8064 Zürich  
Fussball Sonntag 16:30

### Asia Sport Center

Culmannstr. 56, 8006 Zürich, 044 350 05 55  
info@asiasportcenter.ch, www.asiasportcenter.ch

### Kulturlegi

Halber Preis für viele Sportangebote  
<http://www.kulturlegi.ch/de/p92001310.html>  
Wie man eine Kulturlegi bekommt, siehe billig einkaufen



### Sportraum Binz

Üetlibergstr. 111/111a, 8045 Zürich  
Kickboxen Montag und Mittwoch 19:00-21:00

Es gibt viele verschiedene Angebote und Geräte und es ist günstig. Es gibt Fitness, Kung-fu, Karate, Kickboxing,...Die Organisatoren sind sehr freundlich



Sportanlage Hardhof



Autonome Schule Zürich



Schwimmbad Bruggwiesen



Freibad Oberdorf



Asia Sport Center

### Flussbäder und See

Oberer Letten, Unterer Letten, Werdinsel  
Zürichsee: z.B. Landiwiese  
[www.badi-info.ch](http://www.badi-info.ch)  
0 CHF

### Schwimmbad Wallisellen (Water World)

Alte Winterthurerstr. 62, 8304 Wallisellen  
7CHF

### Schwimmbad Bruggwiesen Opfikon-Glattbrugg

Ifangstr. 13, 8152 Opfikon

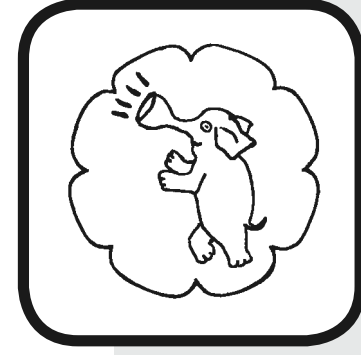
### Freibad Oberdorf

Oberdorfstr. 23, 8600 Dübendorf



### Fussball, Capoeira

Bildung für Alle – Autonome Schule Zürich  
Fussball: Samstag 14:00  
Josefwiese (Josefstrasse/Viaduktstrasse), Zürich  
Termine und Infos: <http://alles-fuer-alle.jimdo.com/>



Capoeira - im Museum



Wunderbar



diversión

spass

مزاح

eğlence

mahali pa raha

plaisir

گالته و کھپ

fun

maddadalada

تفریح



Es gibt dort Grillplätze

### Kanzleiareal

Tischtennis

Entspannung ist gut und gesund

### Üetliberg

#### Wildnispark Zürich – Langenberg (Tierpark)

S4 ab Zürich HB bis Langnau Gattikon, dann Bus 240: bis Schwerzi Wildpark, 0 CHF

### Kulturlegi

Kultur- und Freizeitangebote günstiger  
<http://www.kulturlegi.ch>



### Urania Sternwarte Zürich

Uraniastr. 9, 8001 Zürich, CHF 15

### X-tra

Club, Limmatstr. 118, 8004 Zürich, Mittwoch gratis

### Bellevue

### Zoo Zürich

Zürichbergstr. 221, 8044 Zürich  
22 CHF, mit Kulturlegi 11CHF

### Stadion Letzigrund

### Afro-Pfingsten Festival Winterthur

[www.afro-pfingsten.ch](http://www.afro-pfingsten.ch)

Es ist teuer. Wenn du andere Gorillas sehen willst, kannst du in die Kaserne gehen



Zoo Zürich

### Internationaler Treff Bülach

Lindenhofstr.1, 8180 Bülach  
Donnerstag 19:00-22:00  
Treffen, Essen, Tischfussball...



### Wunderbar

Sihlquai 115, 8005 Zürich  
Musik Üben Donnerstag, Sonntag 19:00-22:00

### Theater Spektakel

Festival im Sommer auf der Landiwiese  
[www.theaterspektakel.ch](http://www.theaterspektakel.ch)

### MAPS ZüriAgenda

günstige und gratis Aktivitäten in Zürich, in 13 Sprachen, <http://www.maps-agenda.ch/>

### Kino, Theater, Atelier, Garten

Bildung für Alle – Autonome Schule Zürich  
Termine und Infos: <http://alles-fuer-alle.jimdo.com/>



Bellevue



Üetliberg



Kanzleiareal



Atelier Autonome Schule - Museum für Gestaltung Zürich

## Atelier

Ibrahim Haydari, Benjamin Jafari, Zuher Ahmad, Saleban Abdi Askar, Aras Hemn Hassan, Tagharrobi Farzad, Tena, Fabiana González, Khider Karim, John Mwangi Njuguna, Rose, Nareeman Shawkat, Katy Ekator, Marguerite Kengmoe  
Vermittlung und Koordination: Nora Landkammer, Felipe Polania

Die Ateliergruppe – Teilnehmende der Deutschkurse an der Autonomen Schule Zürich – hat sich ausgehend von der Ausstellung *Global Design* am Museum für Gestaltung mit dem globalisierten Zürich auseinandergesetzt und in wöchentlichen Treffen seit Februar 2010 recherchiert, diskutiert, Piktogramme entwickelt und fotografiert. Dieses Wissen gibt der Bleibeführer weiter.

Das Atelier ist eine Kooperation zwischen dem Institute for Art Education der Zürcher Hochschule der Künste, Bildung für Alle und dem Museum für Gestaltung Zürich im Rahmen von *Kunstvermittlung in Transformation*. In der Reflexion zum Projekt steht die Frage im Zentrum, wie die Kooperation zwischen einer Kulturinstitution und einer selbstorganisierten Bildungsinitiative für beide Partner produktiv sein kann und was Vermittlung in diesem Zusammenhang bedeutet.

## Bildung für alle / Autonome Schule Zürich

Ziel von *Bildung für Alle* ist, Menschen, die aufgrund von Herkunft oder Aufenthaltsstatus diskriminiert werden und vom Bildungs- und Sozialsystem ausgeschlossen sind, einen Zugang zu Bildung zu ermöglichen. Die Deutschkurse des Vereins finden in vier Gruppen mit unterschiedlichen Schwerpunkten und Anforderungen statt, zusätzlich finden gruppenübergreifende Modulkurse statt. Die Kurse werden von Lehrpersonen moderiert, die sich unentgeltlich engagieren. Der Wissensaustausch steht im Zentrum - Wissen ist nicht das Monopol der Moderierenden, sondern es müssen die Ressourcen aller Teilnehmenden erschlossen werden. So entsteht echtes Lernen und das Angebot an Kursen und Aktivitäten bleibt offen und vielfältig. Bildung für Alle ist Teil des Bleiberechtskollektivs und versteht seine Bildungsarbeit als politische Arbeit gegen Ausgrenzung, Diskriminierung und Unterdrückung.

Mehr Informationen unter <http://alles-fuer-alle.jimdo.com>

verein  
**Bildung für Alle!**

## Kunstvermittlung in Transformation (K.i.T.) / Teilprojekt Zürich

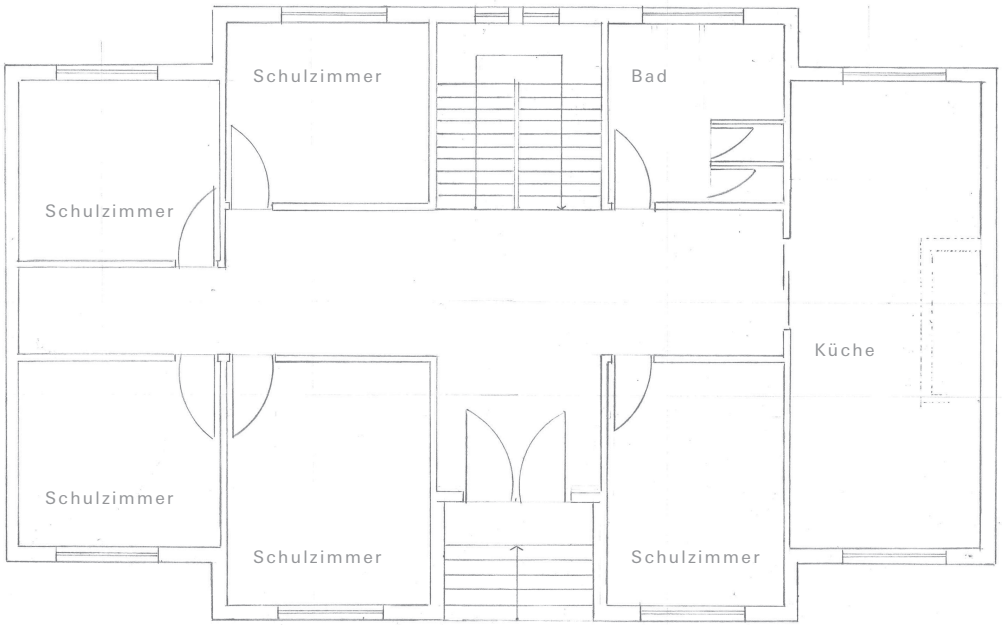
Das Teamforschungsprojekt K.i.T. lotet Strategien für eine transformative Vermittlungsarbeit in Museen und Ausstellungen aus. Das Projekt wird durch eine Forschungsgruppe der Kunsthochschulen in Basel (HGK/FHNW), Bern (HKB/BFH), Luzern (HSLU/Institut Kunst) und Zürich (ZHdK) getragen. Praxispartner sind sechs Museen für zeitgenössische Kunst und Gestaltung in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz. Kunstvermittlung in Transformation wird gefördert vom Schweizerischen Nationalfonds (DORE).

Mehr Informationen unter <http://iae.zhdk.ch/iae/deutsch/forschung/laufende-forschungsprojekte/kunstvermittlung-in-transformation>



hdk





Entwurf für das Schulhaus der Autonomen Schule